

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:44:20

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план z45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **заочная**

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	3		4		5		Итого	
	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд		
Практические	20	20	38	38	20	20	78	78
В том числе инт.	20	20	8	8	12	12	40	40
Итого ауд.	20	20	38	38	20	20	78	78
Контактная	20	20	38	38	20	20	78	78
Сам. работа	228	228	138	138	403	403	769	769
Часы на контроль	4	4	4	4	9	9	17	17
Итого	252	252	180	180	432	432	864	864

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения учебных и профессиональных задач.
1.2	Задачи: научить логически верно и аргументированно выражать свои мысли в устной и письменной форме с применением профессиональной лексики на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

Знать:

основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка

Уметь:

пользоваться правилами речевого этикета, принятого в иноязычном социуме

Владеть:

определенным объемом страноведческой информации и навыками межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения

ОК-7: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

Знать:

основную систему понятий, терминов, относящихся к изучаемому языку

Уметь:

правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной форме

Владеть:

определять роль языка в познании законов мышления

ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
Знать:
основные ценностно-смысловые ориентации в различных социальных группах иноязычного социума
Уметь:
применять полученные страноведческие знания для осознания значения гуманистических ценностей в целях развития современной цивилизации
Владеть:
информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций
ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
Знать:
коммуникативные контексты языкового общения (время, место, цели и условия взаимодействия)
Уметь:
определять характер коммуникативного контекста
Владеть:
навыками определения характера коммуникативного контекста
ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
Знать:
этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения
Уметь:
выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения
Владеть:
навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения
ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
Знать:
ключевые понятия и правила осуществления устного последовательного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка.
Уметь:
осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической, грамматической и синтаксической эквивалентности. Понимать и воспроизводить содержание высказывания на языке перевода.
Владеть:
основными приёмами различных видов устного перевода, способностью идентифицировать любую языковую единицу/структуру переводимого языка и адекватно передать её на языке перевода, применяя при этом все виды переводческих трансформаций (лексические, синтаксические и др.)
ПК-13: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
Знать:
общие принципы маркирования различных синтаксических и логических конструкций (модальность, предикативность, отрицание, усиление, сравнение и др.) при осуществлении сокращенной записи
Уметь:
осуществлять смысловой анализ оригинала, выделяя рельефные и ключевые слова, опорные пункты, применяя речевую компрессию
Владеть:
основными навыками, связанными с порождением текста на основе сокращенной записи: снятие смысловой избыточности, расширение и развертывание в процессе говорения тем и рем, создание связности и цельности текста.
ПК-14: владением этикой устного перевода
Знать:
нормы и законы профессионального поведения переводчика, правовой статус переводчика.
Уметь:
формулировать основные постулаты переводческой этики
Владеть:

системой положений, формирующих этику устного перевода в инокультурном контексте.

ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Знать:

основы международного этикета и системы правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

Уметь:

обеспечить устный перевод в ситуациях сопровождения официальных делегаций, туристических групп и деловых переговоров.

Владеть:

навыками профессионального поведения переводчика в соответствии с международным этикетом.